

# RENDEZ-VOUS PAYS D'ÉPINAL CŒUR DES VOSGES LA GLUCOSERIE



**SEPTEMBRE 2022  
> MARS 2023**

**VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE**

# INNOVER POUR LA VALORISATION DU PATRIMOINE

Afin de poursuivre le développement de sa politique de valorisation du patrimoine, le PETR du Pays d'Épinal Cœur des Vosges a travaillé à l'ouverture d'un espace ressource : un Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine (CIAP). En effet, espace d'exposition, d'informations et de médiation, ce lieu se doit d'être un point d'accueil des visiteurs, de rencontre pour les habitants et un support pédagogique pour les jeunes. Il doit devenir un outil de référence sur l'architecture et le patrimoine du Pays d'Épinal.

Ce CIAP est situé à Épinal, au cœur de l'ancien quartier de la « STAHV », bien connu des spinaliens, et prend place dans la maison de maître d'une ancienne glucoiserie, ce qui lui a donné son nom : « La Glucoiserie ».

Ce projet ambitieux a bénéficié de nombreux co-financeurs et partenaires, que je remercie : l'État, dont la Direction

Régionale des Affaires Culturelles du Grand Est (DRAC), la Région Grand Est, le Département des Vosges et la Communauté d'Agglomération d'Épinal.

L'aboutissement de ce projet est la vitrine de l'engagement de tout un territoire en faveur de son histoire et de son patrimoine.

Dans ce programme, vous pourrez trouver toutes les animations proposées à la Glucoiserie, mais aussi nos conférences et projection sur l'ensemble du territoire.

À partir du 15 septembre 2022, nous espérons que vous serez nombreux à venir découvrir le Cœur des Vosges à la Glucoiserie et que vous nous accompagnerez dans cette belle aventure !

**Yannick VILLEMIN**

*Président du Pays d'Épinal  
Cœur des Vosges*

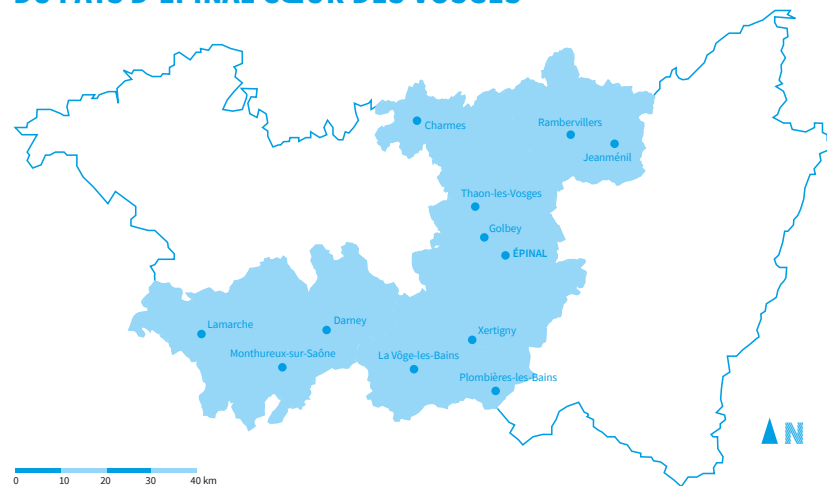
**Couverture et  
photos intérieures :**  
**La Glucoiserie,  
Épinal**  
© J.F. Hamard

**Photo page 13 :**  
Spinalien dans un abri  
Coll. J. Grasser

**Maquette**  
Vincent Fisson  
**d'après DES SIGNES**  
studio Muchir Desclouds 2018

**Impression**  
Socosprint

## CARTE DU PAYS D'ART ET D'HISTOIRE DU PAYS D'ÉPINAL CŒUR DES VOSGES



## SOMMAIRE

<b>DÉCOUVREZ LA GLUCOSERIE !</b>	<b>4</b>
<b>LA GLUCOSERIE EN FÊTE : NOTRE INAUGURATION</b>	<b>6</b>
<b>LA GLUCOSERIE AU QUOTIDIEN</b>	<b>9</b>
<b>NOTRE PROGRAMME</b>	<b>10</b>
LES VISITES GUIDÉES	10
LES GLU'CAUSERIES	11
<b>DÉCOUVREZ LE PAYS D'ART ET D'HISTOIRE</b>	<b>12</b>
LES CONFÉRENCES-PROJECTIONS	12
LES VISITES GUIDÉES	13
<b>CALENDRIER</b>	<b>14</b>
SEPTEMBRE / OCTOBRE	14
NOVEMBRE/ DÉCEMBRE	15
JANVIER /FÉVRIER / MARS	16

# DÉCOUVREZ LA GLUCOSERIE

CENTRE D'INTERPRÉTATION DE L'ARCHITECTURE ET DU PATRIMOINE



Parmi les engagements passés lors de la labellisation Pays d'art et d'histoire figure la création et l'animation d'un Centre de d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine (CIAP).

Ce centre sera situé à Epinal, le long de la rue Saint Michel, au cœur d'un ancien quartier industriel, dans la maison de maître d'une ancienne glucoserie (fabrique de sirop). C'est cet héritage historique qui nous a inspiré pour trouver un nom à ce CIAP : « **La Glucoserie** ».

À la Glucoserie, nous parlerons d'histoire, d'architecture, de paysages, d'usines, de châteaux-forts, de maisons, de rivières, etc. Vous pourrez y découvrir :

- **Une exposition permanente, ludique et interactive ;**
- **Une exposition temporaire qui présentera la thématique du moment ;**
- **Un espace de réalité virtuelle pour plonger au cœur du patrimoine à 360° ;**

- **Une salle pédagogique, pour l'accueil de groupes et de scolaires.**

Nous allons dépoussiérer le patrimoine pour vous ! Ce lieu, qui ouvre ses portes en septembre 2022, s'adresse à tous : locaux et touristes, adultes et enfants...

N'hésitez pas à suivre notre actualité pour ne rien manquer de nos animations. **En plus, l'entrée à la Glucoserie, ainsi que toutes nos animations sont gratuites, alors n'hésitez pas !**

Retrouvez toute l'histoire de la Glucoserie d'Epinal et la transformation du bâtiment ici :





# LA GLUCOSERIE EN FÊTE

## NOTRE INAUGURATION DU 15 AU 18 SEPTEMBRE 2022

Cette année, en septembre, la Glucoserie est en fête : c'est notre inauguration (et en plus ce sont aussi les Journées Européennes du Patrimoine) ! Profitez donc d'un programme spécialement concocté pour ces journées très spéciales.

**Tout est gratuit !**

### VISITES LIBRES

Jeudi 15 et vendredi 16 septembre :

14h-18h et 20h-22h

Samedi 17 septembre :

10h-12h, 14h-18h et 20h-22h

Dimanche 18 septembre :

10h-12h et 14h-18h

### NOS ANIMATIONS

**Visites guidées de l'exposition permanente :**

- Du jeudi 15 au dimanche 18 septembre à 15h et 17h

**Visites guidées de l'exposition temporaire :**

- Du jeudi 15 au dimanche 18 septembre à 16h

**Les Glu'Causeries :**

Une petite conférence suivie d'une projection pour découvrir une facette de l'histoire et de l'architecture du territoire.

- Jeudi 15 septembre à 20h30 :

La 2<sup>e</sup> Guerre mondiale dans le Pays d'Épinal

- Vendredi 16 septembre à 20h30 :

Le Canal des Vosges

- Samedi 17 septembre à 20h30 :

Les Forts de la Place d'Épinal

**Compte à Rebours à la Glucoserie :**

Animation type escape game.

Vous voilà enfermés à la Glucoserie. Un fou furieux menace de faire sauter des monuments historiques du secteur. Résolez les énigmes, découvrez les mystères qu'abrite le bâtiment et désamorcez ces bombes !

- Vendredi 16 et samedi 17 à 18h15

**À partir de 10 ans**

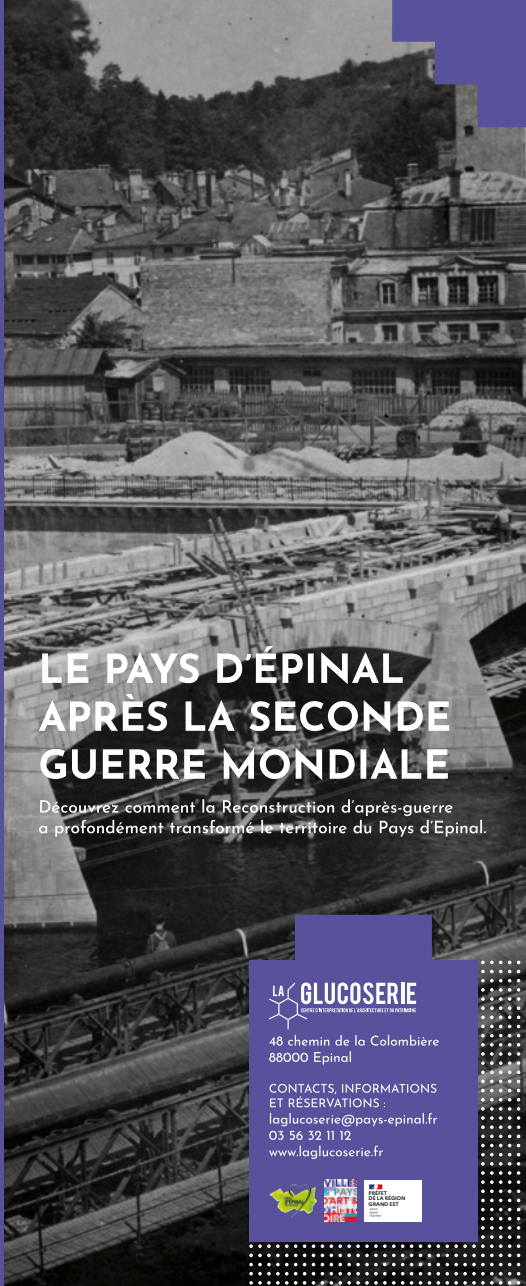
**durée 60 minutes**

**Par groupes de 3-5 personnes**

**sur réservation uniquement :**

**[www.laglucoserie.fr](http://www.laglucoserie.fr)**

DE LA RECONSTRUCTION  
À LA CONSTRUCTION  
EXPOSITION  
DU 15 SEPTEMBRE 2022 AU 29 FÉVRIER 2024



## LE PAYS D'ÉPINAL APRÈS LA SECONDE GUERRE MONDIALE

Découvrez comment la Reconstruction d'après-guerre  
a profondément transformé le territoire du Pays d'Épinal.



48 chemin de la Colombière  
88000 Epinal

CONTACTS, INFORMATIONS  
ET RÉSERVATIONS :  
laglucoserie@pays-epinal.fr  
03 56 32 11 12  
www.laglucoserie.fr



## LA GLUCOSERIE AU QUOTIDIEN

**DU 21 SEPTEMBRE  
AU SAMEDI 5 NOVEMBRE 2022 :**

Visites libres  
du mercredi au samedi  
de 14h à 18h

**DU 5 NOVEMBRE 2022  
AU 14 MARS 2023 :**

Fermeture d'hiver.  
Ouverture uniquement  
pour animations  
(voir programme pages suivantes),  
scolaires et groupes sur réservation.

**À PARTIR DU 15 MARS 2023 :**

Visites libres  
du mercredi au samedi  
de 14h à 18h

**Entrée et animations gratuites.**

**Contacts, informations  
et réservation :**  
[laglucoserie@pays-epinal.fr](mailto:laglucoserie@pays-epinal.fr)  
03 56 32 11 12



[facebook.com/laglucoserie](https://facebook.com/laglucoserie)



[instagram.com/laglucoserie](https://instagram.com/laglucoserie)



## LES VISITES GUIDÉES

### VISITES GUIDÉES

Visitez l'exposition permanente de la Glucoserie avec notre guide et revivez toute l'histoire du Cœur des Vosges.

À 15h

Mercredi 28 septembre  
et 26 octobre 2022

Mardi 20 décembre 2022,  
14 février et 21 février 2023.

### VISITES-FLASH

Visites-conférences rapides (environ 30-minutes) pendant votre pause déjeuner pour être incollable sur un sujet.

De 13h15 à 13h45

Mardi 20 septembre :

Visite de l'exposition temporaire

Mardi 04 octobre :

Entre bois, métal et grès, découverte des matériaux locaux.

Mardi 18 octobre :

L'eau, source de patrimoine

Mardi 22 novembre :

Visite de l'exposition temporaire

Mardi 13 décembre :

Entre bois, métal et grès, découverte des matériaux locaux.

Mardi 17 janvier :

Visite de l'exposition temporaire

Mardi 07 février :

L'eau, source de patrimoine

Mardi 07 mars :

Visite de l'exposition temporaire

## LES GLU'CAUSENIÉS

Petites conférences ouvertes à tous d'environ 45 min pour découvrir l'histoire du Pays d'Épinal.

À 18h30

Vendredi 7 octobre :

Le paternalisme ouvrier

au cœur des Vosges

Vendredi 21 octobre :

Les batailles de juin 1940 dans les Vosges

Vendredi 18 novembre :

La libération du territoire en 1944

Vendredi 9 décembre :

L'architecture de la Renaissance

Vendredi 27 janvier :

La Guerre de 1870-1871

dans le Pays d'Épinal

Vendredi 17 février :

Les Forts de la Place d'Épinal

Vendredi 17 mars :

Les enjeux de la Reconstruction

après la 2<sup>e</sup> guerre mondiale.

## COMPTE À REBOURS À LA GLUCOSERIE

Animation type escape game.

Vous voilà enfermés à la Glucoserie.

Un fou furieux menace de faire sauter des monuments historiques du secteur. Résolez les énigmes, découvrez les mystères qu'abrite le bâtiment et désamorcez ces bombes !

À partir de 10 ans / durée 60 minutes

Par groupes de 2 à 5 sur réservation  
uniquement : 03 56 32 11 12

À 19h30 et 21h

Jeudi 29 septembre, 13 octobre, 27 octobre, 10 novembre, 1er décembre, 22 décembre 2022, 12 janvier, 2 février, 23 février et 16 mars 2023.

## HALLOWEEN À LA GLUCOSERIE

A l'ombre des Ruines

Animation jeu de rôle

Lundi 31 octobre de 17h à 20h

Assis autour d'une table, incarnez un groupe d'enquêteurs prêts à résoudre un épais mystère. Plongez dans l'ambiance d'Épinal au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle et levez le voile sur une étrange et sombre société secrète.

À partir de 14 ans

Par groupes de 4 à 6 joueurs sur

réservation uniquement : 03 56 32 11 12

## PATRIMOINE EN FAMILLE

Profitez des vacances scolaires pour passer un après-midi ludique en famille à la découverte du patrimoine local.

De 14h à 16h

Mercredi 2 novembre, 21 décembre et 15 février

Sur réservation uniquement :  
03 56 32 11 12



## LA GLUCOSERIE S'EXPORTE SUR LE TERRITOIRE

Pour compléter votre visite de la Glucoserie, découvrez une série conférences et projections gratuites sur l'ensemble de notre territoire, alors n'hésitez pas !

## LES CONFÉRENCES-PROJECTIONS

Des conférences accompagnées par la projection d'un court-métrage documentaire réalisé par le Pays d'art et d'histoire pour aborder des thématiques phares de l'histoire et de l'architecture du Pays d'Epinal.

### LES FORTS DE LA PLACE D'ÉPINAL

Vendredi 14 octobre à 20h :

Salle polyvalente, place de la Mairie, Girancourt

Vendredi 21 octobre à 20h :

Salle des fêtes, allée de la salle des fêtes, Arches

Comment Epinal est devenue une place forte ? C'est ce que nous vous proposons de découvrir en revenant sur l'après-guerre de 1870 et la transformation militaire de la ville, notamment avec la construction de ses forts.

### LA RENAISSANCE DANS LE PAYS D'ÉPINAL

Vendredi 9 septembre à 20h :

Salle des fêtes, place André Barbier, Darney

La Renaissance, période faste où artistes et puissants se côtoyaient, eu un impact sur le paysage artistique du Pays d'Epinal. Nous vous relaterons pourquoi et en quoi !

### LA DEUXIÈME GUERRE MONDIALE DANS LE PAYS D'ÉPINAL

Vendredi 2 septembre à 20h :

Salle communale, 11 rue de l'Eglise, Saint-Pierremont

Vendredi 30 septembre à 20h :

Salle multi-activités, 15 rue de Saint-Florent, Autrey

Vendredi 28 octobre à 20h :

Salle polyvalente, rue de la Vologne, Docelles

La projection des deux courts-métrages sera l'occasion de vous présenter les impacts locaux de la Seconde Guerre mondiale et revenir sur ce conflit qui a meurtri notre territoire.

### LA SECONDE RECONSTRUCTION

Vendredi 23 septembre à 20h :

Salle des fêtes, rue de la Chipotte, Saint-Benoit-la-Chipotte

Lors de cette soirée, nous reviendrons sur les grands chantiers de la Reconstruction après les destructions de la Seconde Guerre mondiale, théâtre d'un nouvel urbanisme qui repensa complètement nos paysages urbains en les modernisant.

### LE CANAL DES VOSGES

Vendredi 7 octobre à 20h :

Salle polyvalente, 5 rue de l'église, Nonville

Cette conférence-projection vous plongera dans l'histoire passionnante du canal des Vosges et de son réservoir de Bouzey, depuis leur construction jusqu'à nos jours.

## LES CONFÉRENCES

### LA GUERRE DE 1870-1871

#### DANS LE PAYS D'ÉPINAL

Jeudi 6 octobre à 20h :

Salle polyvalente, 4 place de Vomécourt, Vomécourt

Vendredi 4 novembre à 20h :

Salle polyvalente, rue de mairie, Nossoncourt

Découvrez les enjeux et les grands moments de ce conflit sur le territoire du Pays d'Epinal et plongez-vous dans une guerre qui a eu de lourdes conséquences sur le territoire vosgien.



Spinalien dans un abri / Coll. J. Grasser

## LES VISITES GUIDÉES

### ÉPINAL :

#### LA SECONDE GUERRE MONDIALE

Vendredi 23 septembre à 17h

Rdv devant l'Office de Tourisme d'Epinal (6 place Saint-Goëry)

Revivez l'histoire des grands moments de la Seconde Guerre mondiale à Epinal, des combats de juin 1940 jusqu'à la Libération en septembre 1944.

### ÉPINAL :

#### LA RECONSTRUCTION D'APRÈS-GUERRE

Vendredi 23 septembre à 17h

Rdv devant l'Office de Tourisme d'Epinal (6 place Saint-Goëry)

Revivez l'histoire des grands moments de la Seconde Guerre mondiale à Epinal, des combats de juin 1940 jusqu'à la Libération en septembre 1944.

# CALENDRIER

## ▲ Visite guidée

### ● Conférence

### □ Animation

### € Payant

### R Réservation obligatoire

## SEPTEMBRE

### ● Vendredi 2 à 20h :

La Deuxième Guerre mondiale dans le Pays d'Épinal

Rdv à la salle communale, 11 rue de l'Église, Saint-Pierremont

### ● Vendredi 9 à 20h :

La Renaissance dans le Pays d'Épinal

Rdv à la salle des fêtes, place André Barbier, Darney

### ▲ Samedi 17 à 20h et 21h15 :

Visite nocturne du château des Brasseurs,

Rdv devant le château des Brasseurs à Xertigny, 03 29 82 53 32 R

### ▲ Dimanche 18 à 15h :

Arches,

Rdv devant la mairie, 2 rue de la Mairie, 03 29 82 53 32

### ▲ Mardi 20 à 13h15 :

Visite flash à la Glucoserie :

Visite de l'exposition temporaire

### ▲ Vendredi 23 à 17h :

La Seconde Guerre mondiale à Epinal,

Rdv devant l'Office de Tourisme, 6 place Saint-Goëry

### ● Vendredi 23 à 20h :

La Seconde Reconstruction,

Rdv à la salle des fêtes, rue de la Chipotte, Saint-Benoit-la-Chipotte

### ▲ Mercredi 28 à 15h :

Visite guidée de la Glucoserie

### □ Jeudi 29 à 19h30 et à 21h00 :

Compte à Rebours à la Glucoserie.

Animation type escape-game

03 56 32 11 12 R

### ▲ Vendredi 30 à 17h :

Epinal et sa reconstruction d'après-guerre,

Rdv devant l'Office de Tourisme, 6 place Saint-Goëry

### ● Vendredi 30 à 20h :

La Deuxième Guerre mondiale dans le Pays d'Épinal

Rdv à la salle multi-activités, 15 rue de Saint-Florent, Autrey

## OCTOBRE

### ▲ Mardi 4 à 13h15 :

Visite flash à la Glucoserie :

Entre bois, métal et grès, découverte des matériaux locaux.

### ● Jeudi 6 à 20h :

La guerre de 1870-1871 dans le Pays d'Épinal ,

Rdv à la salle polyvalente, 4 place de Vomécourt, Vomécourt

### ● Vendredi 7 à 18h30 :

Glu'causerie : Le paternalisme ouvrier au cœur des Vosges

### ● Vendredi 7 à 20h :

Le canal des Vosges,

Rdv à la salle polyvalente, 5 rue de l'Église, Nonville

### □ Jeudi 13 à 19h30 et à 21h :

Compte à Rebours à la Glucoserie.

Animation type escape-game 03 56 32 11 12 R

### ● Vendredi 14 à 20h :

Les forts de la place d'Épinal,

Rdv à la salle polyvalente, place de la Mairie, Girancourt

### ▲ Mardi 18 à 13h15 :

Visite flash à la Glucoserie :

L'eau, source de patrimoine.

### ● Vendredi 21 à 18h30 :

Glu'causerie : Les batailles de juin 1940 dans les Vosges

### ● Vendredi 21 à 20h :

Les forts de la place d'Épinal,

Rdv à la salle des fêtes, allée de la salle des fêtes, Arches

### ▲ Mercredi 26 à 15h :

Visite guidée de la Glucoserie

### □ Jeudi 27 à 19h30 et à 21h :

Compte à Rebours à la Glucoserie.

Animation type escape-game - 03 56 32 11 12 R

### ● Vendredi 28 à 20h :

La Deuxième Guerre mondiale dans le Pays d'Épinal ,

Rdv à la salle polyvalente, rue de la Vologne, Docelles

### □ Lundi 31 de 17h à 20h :

Halloween à la Glucoserie

A L'ombre des Ruines

Animation Jeu de Rôle

03 56 32 11 12 R

## NOVEMBRE

### □ Mercredi 2 de 14h à 16h :

Patrimoine en famille à la Glucoserie

03 56 32 11 12 R

### ● Vendredi 4 à 20h :

La guerre de 1870-1871

dans le Pays d'Épinal, Rdv à la salle polyvalente,

rue de la Mairie, Nossoucourt

### □ Jeudi 10 à 19h30 et à 21h :

Compte à Rebours à la Glucoserie.

Animation type escape-game

03 56 32 11 12 R

### ● Vendredi 18 à 18h30 :

Glu'causerie : La libération du territoire en 1944

### ▲ Mardi 22 à 13h15 :

Visite flash à la Glucoserie :

Visite de l'exposition temporaire

## DÉCEMBRE

### □ Jeudi 1<sup>er</sup> à 19h30 et à 21h :

Compte à Rebours à la Glucoserie.

Animation type escape-game

03 56 32 11 12 R

### ● Vendredi 9 à 18h30 :

Glu'causerie :

L'architecture de la Renaissance

### ▲ Mardi 13 à 13h15 :

Visite flash à la Glucoserie :

Entre bois, métal et grès, découverte des matériaux locaux.

### ▲ Mardi 20 à 15h :

Visite guidée de la Glucoserie

### □ Mercredi 21 de 14h à 16h :

Patrimoine en famille

à la Glucoserie

03 56 32 11 12 R

### □ Jeudi 22 à 19h30 et à 21h :

Compte à Rebours à la Glucoserie.

Animation type escape-game

03 56 32 11 12 R



## JANVIER 2023

□ **Jeudi 12 à 19h30 et à 21h :**  
**Compte à Rebours à la Glucoserie.**

Animation type escape-game  
03 56 32 11 12 R

▲ **Mardi 17 à 13h15 :**

**Visite flash à la Glucoserie :**

Visite de l'exposition temporaire

● **Vendredi 27 à 18h30 :**

**Glu'causerie :**

La guerre de 1870  
dans le Pays d'Épinal

## FÉVRIER

□ **Jeudi 2 à 19h30 et à 21h :**  
**Compte à Rebours à la Glucoserie.**

Animation type escape-game  
03 56 32 11 12 R

▲ **Mardi 7 à 13h15 :**

**Visite flash à la Glucoserie :**

L'eau, source de patrimoine.

▲ **Mardi 14 à 15h :**

**Visite guidée de la Glucoserie**

□ **Mercredi 15 de 14h à 16h :**

**Patrimoine en famille  
à la Glucoserie**

03 56 32 11 12 R

● **Vendredi 17 à 18h30 :**

**Glu'causerie :**

**Les forts de la Place d'Épinal**

▲ **Mardi 21 à 15h :**

**Visite guidée de la Glucoserie**

□ **Jeudi 23 à 19h30 et à 21h :**

**Compte à Rebours à la Glucoserie.**

Animation type escape-game  
03 56 32 11 12 R



## MARS

▲ **Mardi 7 à 13h15 :**

**Visite flash à la Glucoserie :**

Visite de l'exposition temporaire

**Mercredi 15 à 14h :**

**RÉOUVERTURE DE LA GLUCOSERIE**

□ **Jeudi 16 à 19h30 et à 21h :**

**Compte à Rebours à la Glucoserie.**

Animation type escape-game

03 56 32 11 12 R

● **Vendredi 17 à 18h30 :**

**Glu'causerie :**

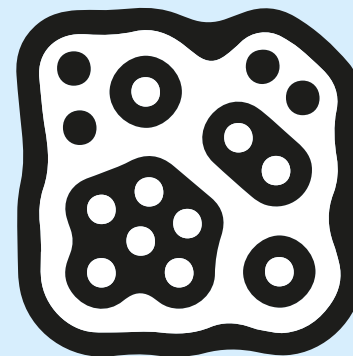
Les enjeux de la Reconstruction  
après la 2<sup>e</sup> guerre mondiale.

▲ **Mardi 20 à 15h :**

**Visite guidée de la Glucoserie**



**QU'EST-CE QUI SE CACHE  
DERRIÈRE CET  
ÉTRANGE SYMBOLE ?**



**Pour le découvrir,  
rendez-vous à la Glucoserie  
et suivez la piste !**

« DANS LA VALLÉE DE LA MOSELLE, LE CIEL,  
LES CIMES, LES VERDURES, L'ATMOSPHÈRE,  
LES PARFUMS DES CHAMPS, TOUT ÉTAIT  
SIMPLEMENT SUBLIME. »

Jules Ferry, août 1883

**Laissez-vous conter le Pays  
d'Épinal Coeur des Vosges,  
Pays d'art et d'histoire...**

... À travers ce document qui vous propose de découvrir toutes les facettes du territoire, seul ou en compagnie d'un guide-conférencier.

**Le Pays d'Épinal Coeur des Vosges  
appartient au réseau national des  
Villes et Pays d'art et d'histoire**

Le ministère de la Culture et de la Communication, direction générale des patrimoines, attribue l'appellation Villes et Pays d'art et d'histoire aux collectivités locales qui animent leur patrimoine. Il garantit la compétence des guides conférenciers, celle des animateurs de l'architecture et du patrimoine ainsi que la qualité des actions menées.

Des vestiges archéologiques à l'architecture contemporaine, les Villes et Pays mettent en scène le patrimoine dans sa diversité. Aujourd'hui, un réseau de 202 Villes et Pays d'art et d'histoire vous offre son savoir-faire sur toute la France.

**À proximité**

Metz, Bar-le-Duc, Sélestat, le Pays de Guebwiller, le Pays du Val d'Argent, le Pays de Langres disposent du label Villes et Pays d'art et d'histoire.

**Le service d'animation  
du patrimoine**

coordonne les initiatives du Pays d'Épinal Coeur des Vosges, Pays d'art et d'histoire, en collaboration avec la DRAC Grand Est. Il propose toute l'année des animations pour les habitants et les scolaires et se tient à disposition pour tout projet.

**Renseignements**

Service Pays d'art et d'histoire  
La Glucoserie  
48 chemin de la Colombière  
88000 EPINAL  
03 56 32 11 12  
laglucoserie@pays-epinal.fr  
rduchene@pays-epinal.fr  
lrondel@pays-epinal.fr

